



## Olimpiada de Lingvistică „Solomon Marcus” etapa națională

28-30 martie 2025

Secțiunea Exercițiu A (cls. a V-a și a VI-a)

---

### Reguli generale

---

- Ascultați cu atenție supraveghetorii și urmați instrucțiunile acestora.
- Timpul de lucru efectiv este de **trei ore**. Setul de probleme are cinci pagini și conține **trei probleme**. Puteți rezolva problemele în orice ordine.
- În timpul concursului este interzisă folosirea oricăror materiale scrise sau tipărite, precum și a oricărui ajutor din exterior.
- Dacă aveți întrebări în legătură cu oricare dintre probleme, ridicați mâna și întrebați unul dintre supraveghetori. Supraveghetorul va chema un membru al Comisiei Centrale pentru a vă răspunde.
- Punctajul maxim pentru fiecare problemă este de **100 de puncte**. Rezultatul final reprezintă media aritmetică a punctajelor.

---

### Reguli pentru formularea rezolvării problemelor

---

- Nu copiați problemele.
- Rezolvați fiecare problemă pe o foaie (sau foi) separată (separate).
- Scrieți răspunsurile la cerințele problemei **împreună cu regulile pe care le-ați identificat**. Nu trebuie descris raționamentul avut în vedere.



**PROBLEMA NR. 1 (100 de puncte)** Se dau următoarele cuvinte în limba arabă și traducerile lor în limba română în ordine aleatorie:

- |              |             |
|--------------|-------------|
| 1. dakhala   | A. a coace  |
| 2. lihaaf    | B. secerat  |
| 3. khabaza   | C. a intra  |
| 4. kasara    | D. a sparge |
| 5. kitaab    | E. brutar   |
| 6. khaabiz   | F. acoperit |
| 7. malhuuf   | G. locuință |
| 8. maqtuuf   | H. intrat   |
| 9. maskan    | I. înotător |
| 10. madkhuul | J. carte    |
| 11. madkhal  | K. intrare  |
| 12. saabih   | L. pătură   |

(a) Determinați corespondențele corecte.

(b) Traduceți în română:

- 13. masbah
- 14. maksuur
- 15. saakin
- 16. qatafa
- 17. daakhil

(c) Traduceți în arabă:

- M. scriitor
- N. pâine
- O. a înota
- P. locuit
- Q. secerător
- R. a acoperi
- S. birou

△ Araba este o limbă semitică cu peste 280 de milioane de vorbitori, ceea ce o face a cincea cea mai vorbită limbă a lumii. Este limbă oficială în 28 de țări și teritorii din Orientul Mijlociu și din nordul Africii.

**kh** este o consoană.



**PROBLEMA NR. 2 (100 de puncte)** Se dau următoarele structuri în limba tzeltal și traducerea lor în limba română:

jun sahk' cek	→ 1 fustă
oxlajuneb xcha'winik t'ol tomut	→ 33 ouă
chanlajuneb k'ohk lima	→ <u>14 lămâi</u>
jo'lajuneb sahk' coc	→ 15 pături
wakeb t'ol kahpe	→ 6 boabe de cafea
jukeb xcha'winik hohk' ciin	→ <u>27 cartofi</u>
balunlajuneb k'ahs te	→ 19 copaci
tab hohk' kaslan cenek	→ <u>20 arahide</u>
waxakeb k'ahs lapis	→ 8 creioane
oxeb xcha'winik k'ohk haas	→ <u>23 sapote</u>
jo'lajuneb xcha'winik k'ahs ton	→ 35 oase
cheb xcha'winik k'ohk alcas	→ <u>22 portocale</u>

(a) Fiecare dintre structurile subliniate mai sus acceptă câte o traducere suplimentară în limba tzeltal. Noile traduceri pot fi obținute prin înlocuirea unui singur cuvânt din structurile date în tzeltal cu un alt cuvânt X. Acest cuvânt X este identic pentru toate exemplele subliniate. Care sunt cuvintele înlocuite și care este cuvântul X?

(b) Traduceți în limba română:

- |                          |              |
|--------------------------|--------------|
| A. lajuneb               | C. chaneb    |
| B. waklajuneb xcha'winik | D. oxlajuneb |

(c) Traduceți în limba tzeltal, știind că *piatră* = **ton**, *fir (de sârmă)* = **c'ahan tak'in**, *pereche de pantaloni* = **wesil**, *mango* = **manko**, *cartof dulce* = **cahal ciin**. Dacă sunt posibile două variante, scrieți-le pe amândouă.

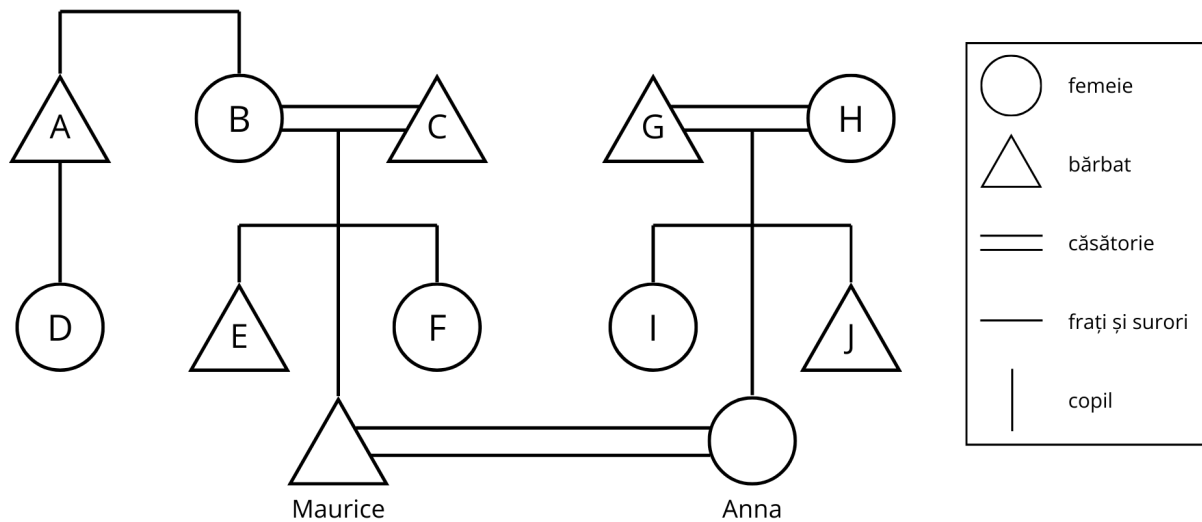
- |                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| E. 17 pietre               | H. 21 mango        |
| F. 9 fire (de sârmă)       | I. 5 cartofi dulci |
| G. 38 perechi de pantaloni |                    |

△ Tzeltal este o limbă mayașă vorbită în principal în statul Chiapas din Mexic. Numărul de vorbitori este estimat la 400.000-500.000 de oameni.

*Sapota* este un fruct dulce în formă de măr. Arahidele sunt alune care cresc în pământ.

— Bianca-Mihaela Gănescu

**PROBLEMA NR. 3 (100 de puncte)** Maurice și Anna sunt doi vorbitori ai limbii worora. Mai jos este dat arborele genealogic al familiei extinse în urma căsătoriei lor. Frații și surorile sunt prezentați în ordine descrescătoare a vârstei, de la stânga la dreapta. De exemplu, E este mai mare decât Maurice, iar Maurice mai mare decât F.



Următoarele persoane menționează ce grad de rudenie folosesc pentru unii dintre membrii familiei lor:

Aalkaalja:

- despre Maurice: **irraaya**

Anna:

- despre Dawarra: **irraaya**
- despre Maurice: **kulaaya**
- despre Muru: **ngawaanya**

Dawarra

- despre Muru: **bamaraanya**

Gudu:

- despre Aalkaalja: **kulaaya**
- despre Paddy: **ibaaya**

Maurice:

- despre Anna: **mangkaanya**

Muru

- despre Anna: **ngawmalenya**
- despre Vinka: **karraanya**

Paddy

- despre Aalkaalja: **irraaya**
- despre Patsy: **ngawmalenya**

Patsy

- despre Gudu: **karraanya**
- despre Maurice: **ngawaaya**
- despre Paddy: **ngawaaya**

Vinka

- despre Jinkurn: **ibaaya**
- despre Muru: **ibaanya**

Wadoy:

- despre Elkin: **bamaraanya**

**(a)** Stabiliți corespondențele între membrii familiei marcați cu (A) - (J) și următoarele nume: **Aalkaalja, Dawarra, Elkin, Gudu, Jinkurn, Muru, Paddy, Patsy, Vinka, Wadoy.**



(b) Unul dintre termenii care descriu gradele de rudenie din worora are două sensuri. Care este termenul și care sunt sensurile acestuia?

(c) Completați spațiile libere de mai jos. Unul dintre spații poate fi completat în două feluri. Scrieți-le pe ambele.

- |   |   |
|---|---|
| - Paddy despre ___(1)___: <b>ngawmaleya</b> | - ___(6)___ despre Patsy: <b>bamaraanya</b> |
| - Dawarra despre ___(2)___: <b>irraaya</b>  | - Wadoy despre Gudu: ___(7)___              |
| - Vinka despre ___(3)___: <b>ibaanya</b>    | - Gudu despre Wadoy: ___(8)___              |
| - ___(4)___ despre Vinka: <b>mangkaanya</b> | - Muru despre Jinkurn: ___(9)___            |
| - ___(5)___ despre Wadoy: <b>irraaya</b>    | - Gudu despre Patsy: ___(10)___             |

△ Worora aparține familiei de limbi cu același nume. Este vorbită de 8 persoane în nord-vestul Australiei.

— *Elena-Tamara Ivanof & Mihai-Alexandru Bratu*

---

**Editori:** Mihai-Alexandru Bratu, Matei Chirilă, Valentina Cojocaru, Nicoleta Dobrică,  
Bianca-Mihaela Gănescu, Paul Helmer, Elena-Tamara Ivanof, Dan-Mircea Mirea,  
Vlad A. Neacșu, Bianca Negrău, Roxana Preda, Karina-Adriana Stăncescu

**Succes!**